



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Three New-Phrygian inscriptions

Drew-Bear, T.; Lubotsky, A.M.; Üyümez, M.

Citation

Drew-Bear, T., Lubotsky, A. M., & Üyümez, M. (2008). Three New-Phrygian inscriptions. *Kadmos*, 47, 109-116. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/14208>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Leiden University Non-exclusive license](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/14208>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

TH. DREW-BEAR – A. LUBOTSKY – M. ÜYÜMEZ

THREE NEW PHRYGIAN INSCRIPTIONS

In this article we present three New Phrygian inscriptions, from Synnada in the region of Afyon, from Polybotos (Bolvadin) in the heartland of the Phrygian territory during the Roman era, and from Tymandos (Yassiören) to the south.¹

1. Afyon museum, from Suhut, site of the city of Synnada.² Stele broken at top and at corners of bottom, with projecting moulding at bottom; setting lines above and below the letters. H. 0.53, w. 0.40, th. 0.12, l. h. 0.03.

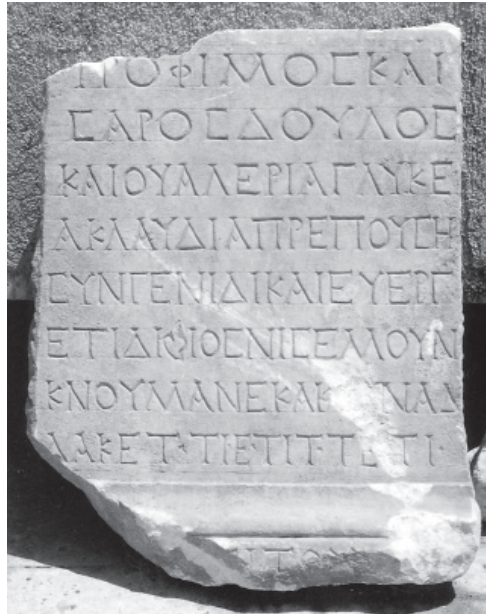
Τρόφμος Καί-
σαρος δοῦλος
καὶ Οὐαλερία Γλυκέ-
4 α Κλαυδία Προπούση
συνγενίδι καὶ εὐεργ-
έτιδι <leaf> ιος νι σεμουν
κνουμανε κακ[ου]ν αδ-
8 δακετ Τιε τιττετι-
[κμενος]³ ειτου

“[Greek] Trophimos slave of Caesar and Valeria Glykea (made this tomb) for Claudia Prepousa their relative and benefactor. *leaf*”

¹ It is a pleasure to thank the General Directorate of Cultural Heritage and Museums for permission granted to Th. Drew-Bear to continue his research in the museums of Phrygia, as well as J. Dedeoğlu and I. Güçeren, successive directors of the Isparta Museum, and M. Bayar, founder of the Bolvadin Museum, for their authorizations and aid. We are also grateful to C. Brixhe for comments on an earlier version of this article.

² Synnada, the most important city of central Phrygia, had relations even beyond Asia Minor: see recently Drew-Bear – Sacco 2007.

³ The element τι(τ) is usually analysed as a particle of pronominal origin, but its constant position in front of the verbal forms τι(τ) τετικμενος, τι δεγεθουν, τυ γεγαριτμενος rather suggests that it is a preverb, possibly etymologically related to Greek δια- (cf. Lubotsky 2004). For that reason we write τιττετικμενος in one word.



[Phrygian] Whoever inflicts harm on this grave, let him be cursed by Zeus.”

This inscription is interesting for a variety of reasons: a slave on the vast imperial estate in Central Phrygia,⁴ certainly born on the spot because of his name Trophimos,⁵ very frequent on this estate, married Valeria Glykea, a Roman citizen, freeborn or a freedwoman. He could not call her his wife, of course, because according to Roman law, slaves were unable to marry. But together they erected this epitaph for their relative

and benefactor Claudia Prepousa,⁶ another free Roman citizen, again either of free birth or a freedwoman. Despite this Roman environment, the influence of native Phrygian traditions was strong enough to make this couple put the grave under the protection, not of the imperial fiscus by prescribing a fine to the state treasury, but of the native Phrygian gods, who are addressed by a ritual curse in their own language.⁷

The Phrygian part consists of the traditional malediction formula, attested many times. Peculiar are the dots which occur only on line 8 of the inscription: ΔΑΚΕΤ·ΤΙ·Ε·ΤΙΤ·ΤΕΤΙ·. Possibly, yet another dot stood in the lacuna between TE and TI, so that we

⁴ Synnada was the administrative center of these extensive imperial estates, which stretched eastwards beyond Polybotos and included the great marble quarries at Dokimeion (Iscehisar) near Afyon but also those at Soa (Altıntaş) in the Upper Tembris plain of northern Phrygia: see Christol – Drew-Bear 2005.

⁵ For instance: Drew-Bear – Thomas – Yıldızlıturan 1999: 391.

⁶ For a few epigraphical occurrences of this frequently attested feminine name, to which others might readily be added, see Naour 1985: 68.

⁷ New Phrygian inscriptions are generally found outside major urban centers (on their historical context see Drew-Bear 2007): in this case, despite the fine lettering of the inscription which indicates that this couple could afford quality workmanship, their social level must have exerted a determining influence on their choice of a strategy to protect the grave of their relative.

get ΔΑΚΕΤ·ΤΙ·Ε·ΤΙΤ·ΤΕ[·]ΤΙ·. These dots evidently were syllable separators, but it remains unclear why they were engraved on the stone.

2. Seen in 2002 at Yassiören (Tymandos⁸) at the elementary school (where it was said to have come from Gani Baba St. opposite the town park); now in the Isparta Museum (where it was said to have come from a fountain in the Çanlar Mahallesi of Yassiören, behind the mosque). Grave stone of pediment type, frequent in this region. In the pediment is an eagle (head worn), at left a palmette acroterion in relief and stylized floral decoration along the top of the left cornice; broken at top and right. H. 0.65, w. 1.14, th. 0.37, l. h. line 1 0.02, line 2 0.025, line 3 0.015.

Ζωσᾶς καὶ Βαβεις Ἀντιόχῳ Μενέου Αἰθοντος καὶ τοῖς ἑαυτῶν
γονεῦσιν ζῶσιν καὶ φρονοῦσιν εὐνοίας καὶ μν[ήμης χάριν]
ιος νι σεμον κνουμανι κακον αδακ{ετ} Τιε τιτετικμεν[ος ειτου]

“[Greek] Zosas and Babeis, for Antiochos son of Meneas grandson of Aithon, and for their parents who are alive and of sound mind, because of their good will and in their memory. [Phrygian] Whoever inflicts harm on this grave, let him be cursed by Zeus.”

When this inscription was engraved, only one person, Antiochos, was dead; the parents of Zosas and Babeis,⁹ husband and wife, were still “living and sound of mind”, according to the formula habitually employed in order to avert from living people the evil omen of seeing themselves mentioned on a tombstone. This indeed is doubtless the reason why the names of the parents were not included in the inscription, although the tomb was destined for them: to avoid the danger that the presence of their names on this epitaph might bring about their death.

In the Phrygian formula the stone-cutter made a mistake, writing αδακτε instead of αδακετ.

⁸ For another New Phrygian inscription in the territory of Tymandos see Brixhe – Drew-Bear 1997: 110–113.

⁹ The Greek name Men(n) eas (see Zgusta 1964: 693–694) is epichoric in Pisidia and Antiochos is common, but Babeis (cf. Zgusta 1964: 115–116) is a distinctively Phrygian name (thus Drew-Bear 1987: 607); see Drew-Bear – Thomas – Yıldızıturan 1999: 393.



No. 2



3. Bolvadin Museum, from Dura Yeri, site of Polybotos.¹⁰ H. 1.82; w. (top) 0.515, (shaft) 0.46, (bottom) 0.54; th. max. 0.175; l. h. 0.02.

Three acroteria decorated with stylized palmettes in relief are linked by stylized tendrils surmounting sloping cornices above dentils which delimit a triangular pediment with raised boss in center, below which is a shell motif between mouldings of stylized eggs and darts above a Lesbian leaf motif surmounting pilaster capitals (that on right damaged) with double volutes and stylized floral decoration. On the shaft, between fluted pilasters above bases with mouldings in relief, is a male child between two standing figures (heads effaced, portion of figure at left effaced) on a broken base.

Πασικράτης β'
Χάρμου ζῶν καὶ
φρονῶν σὺν γυ-
4 ναικὶ Τατιά καὶ
τέκνοις Ἀριστογέ-
νη καὶ Ἀλεξάν-
δρῳ
8 ιὸς νι σεμουν κνου-
μανε κακουν αδδα-
κετ με δδεω με ζεμε-
λως τιτετικμενος
12 ειτου
ας βαταν ορουεναν κε

“[Greek] Pasikrates, son of Pasikrates grandson of Charmos, who is alive and of sound mind, with his wife Tatia and their children

¹⁰ On Polybotos, an important city especially in Byzantine times, see Belke – Mersich 1990: 363–364.

Aristogenes and Alexandros. [Phrygian] Whoever afflicts harm to this grave, let him be cursed among gods and men by Bat and the Father (Zeus).”

As often happens with sculptured funerary steles, the number of persons depicted in the high relief of this elaborate family tombstone does not correspond exactly to the number of persons mentioned in the epitaph (one may suppose that the death of a child motivated the erection of this grave monument). The names Alexander and Tatia¹¹ occur together in another family grave with a Phrygian imprecation from the ancient site at Yanal Mevkii within the imperial estate well to the north of Polybotos.¹²

In the Phrygian malediction, δδεω in line 10 corresponds to the more usual δεως.¹³ The curse represents a new variant of the δεως ζεμελως formula, the major types being the following:

με ζεμελως κε δεως κε (3, 6, 97, 113, 119)
 με ζεμελως (21, 103), με ζεμελως οτ (124)
 με διω[ς ζ]ομολως or ζ](ε)μ(ε)λως (5)
 με δεως κε ζεμελως κε (96)
 [ζε]μελως κε [δ]ε[ω]ς με κοννου κε (42), [ζεμ]ελωσι κε δεως
 [.....]κε (92)
 δεος κε ζεμ[ε]λος κε] (7), ιος [κ]ε ζεμελως κ (39), διως κε
 ζεμελως κε (118)
 δεως ζεμελως κε (40)
 δεως ζεμελως (63, 93), δη διως ζεμελω[ς] (4), διως ορ
 ζεμ[ε]λ[ω]ς (121)

First of all, it is unusual that in our inscription the preposition με is used twice (με δδεω με ζεμελως). Secondly, the perpetrator is normally threatened by a curse of Zeus, who stands in the dative (Τη or Τι(ε), e.g. 6. τος νι με ζεμελω κε δεος κε Τη τιττετικμενος ε[ι]του) before the verb, whereas here we find a prepositional phrase with ας ‘by’ + two deities in the accusative, connected by the conjunction κε, after the verb (ας βαταν ορουεναν κε).

¹¹ Unlike the other anthroponyms in this epitaph, which are all common Greek names, Tatia is an indigenous Phrygian *Lallname*: see Drew-Bear – Thomas – Yıldızlıturan 1999: 395.

¹² Brixhe – Drew-Bear 1997: 95–97. The epitaph reads: [Ἀλ]έξανδρος Ἀλεξάνδρου καὶ Τατία σύμβιος αὐτοῦ ζῶντες ἑαυτοῖς μνήμης χάριν.

¹³ It seems likely that this peculiar spelling is due to a scribal error. Initial unetymological gemination in New Phrygian is rare (the only reliable instance is 25. ανι μμυρα). The omission of a final sigma is also found in 6. τος νι με ζεμελω. Errors of this kind are discussed in an important article by Brixhe 1999.

The first deity is Bat, whom we encounter in the curses of 33. *αυτος κε ονα κ εροκα γεγαριτμενος ας Βαταν τευτους* and 36. *αυτος κε ονα κ οροκα γεγαριτμενος α(ς) Βαταν τευτους* ‘and may he himself and his progeny (?) become cursed by Bat’ (cf. syntactically similar *τι(τ) τετικμενος ας Τιαν ειτου* ‘let him be cursed by Zeus’, attested in 14, 53, 99). The same deity is most probably Βας in the malediction formulae with *βεκος* ‘bread’, cf. 86, 111 *Βας ιοι βεκος μεβερετ* ‘Bas will take his bread away’, similarly 99 *με κε οι τοτοσσειτι Βας βεκος*. Furthermore, in New Phrygian inscription 48 we find Βας in the list of three deities: *Μιτραφατα κε Μας Τεμρογειος κε Πουντας Βας κε*. We may thus reconstruct the paradigm: nom. sg. Βας < *Βατ-ς, acc. sg. Βαταν (for this analysis see Lubotsky 1997: 123).

Bat is followed by *ορουεαν*, which must be acc. sg. of the word for ‘father’. This word is found in two more New Phrygian inscriptions. In inscription 48, *ορουαν* is the subject of the sentence *δουμ(ε) κε οι ου(ε)βαν αδδακετ ορουαν* ‘and to (the care of) the religious community the “father” has put his monument’ and represents the nom. sg. of an *n*-stem. Because of the quasi-bilingual character of inscription 48, it seems likely that *ορουαν* corresponds to *ὁ πατήρ* of the Greek text.¹⁴ In inscriptions of Asia Minor the title *πατήρ* was specifically used for a high official in the cult of Mithras.¹⁵

The gen. sg. of the same noun occurs in the curse of 106: ... *γεγρεμνον κ εγεδου ορουενος ουτον*. This is a variant of the common formula *γεγρεμναν εγεδου Τιος ουταν* (found in 32-6, 59, 60, 76, 105, 108), where instead of *ορουενος* we find *Τιος*, gen. sg. of *Ζεύς*. It follows that *ορουενος* is interchangeable with *Τιος*, and since the latter stands for *Ζεύς*, one of the reasonable options is that *ορουενος* is the gen. sg. of the word for ‘father’ (cf. *Ζεύς πατήρ*, etc.). In our inscription, *ορουεαν* is the expected acc. sg. of this *n*-stem and doubtless refers to Zeus.¹⁶

References

- Belke, K. – N. Mersich 1990. *Tabula Imperii Byzantini 7: Phrygien und Pisidien*, Denkschriften der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl. 211, Vienna.

¹⁴ Lubotsky 1997: 127–128.

¹⁵ Haas 1976: 50, fn. 2, with references.

¹⁶ Etymologically, *ορουαν* may be compared to Gr. *οὔροϛ* ‘watcher, guardian’, cf. especially the frequent Homeric formula *Νέστωρ ... οὔροϛ Ἀχαιῶν* ‘Nestor, warden of the Achaeans’. The Greek word reflects **worwo-*, and since it is likely that **w* disappears before **o* in New Phrygian, we may reconstruct *ορουαν*, *ορουενος* as **worwēn*, *worwenos* (cf. Lubotsky 1997: 128).

- Brixhe, C. 1999. Prolégomènes au corpus neo-phrygien. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 94, 285–316.
- Brixhe, C. – Th. Drew-Bear 1997. Huit inscriptions néo-phrygiennes, *Frigi e frigio*, Atti del 1° Simposio Internazionale, Roma, 16–17 ottobre 1995, R. Gusmani, M. Salvini, P. Vannicelli (eds.), Rome, 71–114.
- Christol, M. – Th. Drew-Bear 2005. De Lepcis Magna à Aizanoi: Hesperus procureur de Phrygie et l'administration des carrières de marbre. *Le monde romain à travers l'épigraphie: méthodes et pratiques* (Lille, 8–10 novembre 2001), J. Desmulliez, Chr. Hoët-van Cauwenberghe (eds.), Lille, 189–216.
- Drew-Bear, Th. 1987. Compte rendu de: G. Laminger-Pascher, *Beiträge zu den griechischen Inschriften Lykaoniens*, *Gnomon* 59 (1987) 604–614.
- Drew-Bear, Th. – Chr. M. Thomas – M. Yıldıztturan 1999. *The Museum of Anatolian Civilizations: Phrygian Votive Steles*, Ankara.
- Drew-Bear, Th. 2007. *Yeni Frigçe Yazıtlar / Neo-Phrygian Inscriptions, Friglerin Gizemli Uygarlığı / The Mysterious Civilization of the Phrygians*, H. Sivas, T. T. Sivas (eds.), Istanbul, 161–172.
- Drew-Bear, Th. – G. Sacco 2007. Epigrammi agonistici et notabili di Synnada, *Annali di archeologia e storia antica*, Dipartimento di studi del mondo classico e del Mediterraneo antico, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" N. S. 13–14 (2006–2007), 253–281.
- Haas, O. 1976. Die Sprache der spätphrygischen Inschriften I. *Balkansko Ezikoznanie* XIX/3, 49–82.
- Lubotsky, A. 1997. New Phrygian inscription No. 48: Palaeographic and linguistic comments, *Frigi e frigio*, Atti del 1° Simposio Internazionale, Roma, 16–17 ottobre 1995, R. Gusmani, M. Salvini, P. Vannicelli (eds.), Rome, 115–130.
- Lubotsky, A. 2004. The Phrygian Zeus and the problem of the "Lautverschiebung". *Historische Sprachforschung* 117, 229–237.
- Naour, Chr. 1985. Nouveaux documents du Moyen Hermos. *Epigraphica Anatolica* 5, 37–76.
- Zgusta, L. 1964. *Kleinasiatische Personennamen*, Prague.